




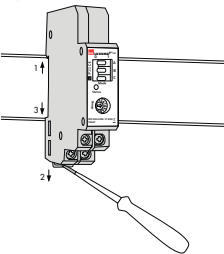
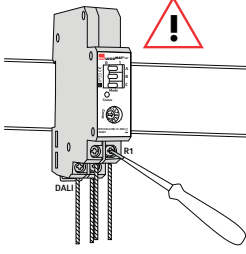
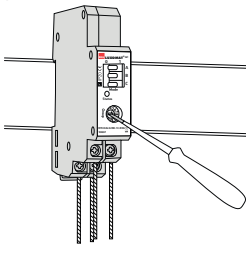
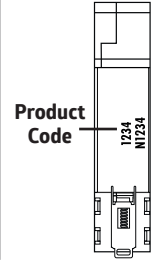












Code	93807	93807	93807	93807
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht mit der Versorgungsspannung verbunden werden.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply The DALI terminals must not be connected to the mains supply.	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à la tension d'alimentation !	DALI is niet SELV - Het volgende is van toepassing de installatievoorschriften voor lage spanning. Alle DALI klemmen mogen niet met de voedingsspanning worden verbonden.
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	Function	Fonctionnement	Funcctie
	DALI-Relaismodul mit einem potentialfreien Kontakt für die Hutschienenmontage. Das Gerät wird über den DALI-Bus mit Spannung versorgt. Mittels DIP-Schalter können verschiedene Betriebsmodi aktiviert werden. Ein HEX-Drehschalter kann genutzt werden, um eine Broadcast- oder Gruppensteuerung zu realisieren. Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.	DALI relay module with potential-free contact for DIN rail mounting. The device is supplied with power via the DALI bus. DIP switches can be used to activate various operating modes. A HEX switch can be used to set up broadcast or group control. The full range of functions can be activated with accessories.	Module relais DALI avec un contact sec pour le montage sur rail DIN. L'appareil est alimenté en tension via le bus DALI. Différents modes de fonctionnement peuvent être activés via les interrupteurs DIP. Un interrupteur rotatif HEX peut être utilisé pour effectuer une commande Broadcast ou groupée. L'accès à toutes les fonctions s'obtient en utilisant des accessoires optionnels	DALI-relaismodule met een potentiaalvrij contact voor montage op DIN rail. Het apparaat wordt via de DALI-bus van spanning voorzien. Door middel van DIP-schakelaars kunnen verschillende bedrijfsmodi worden geactiveerd. Een HEX-draaischakelaar kan worden gebruikt om een broadcast- of groepsaansluiting te realiseren. De volledige functionaliteit kan worden geactiveerd met accessoires.
	Montage	Mounting	Montage	Montage
Fig. 1			Fig. 3 	
Fig. 1	Gerät wird auf Hutschiene montiert, indem man die Verankerung unten, z.B. mit einem Elektrikerschraubendreher, löst und danach wieder „einschnappen“ lässt.	The device is mounted on a DIN rail, so that the lower fixing can be released e.g. with an electrician's screwdriver, and then "clicked" back into place.	L'appareil est monté sur un rail DIN en décalant l'accroche en partie inférieure, par ex. à l'aide d'un tournevis d'électricien, puis en le laissant se remettre.	Apparaat wordt op DIN rail gemonteerd, door de verankerung onder bij, met een geïsoleerde schroevendraaier los te maken en deze vervolgens er weer in te klikken.
Fig. 2	Drähte zum bistabilen Relais und DALI-Drähte werden angeschraubt.	Wires to the bistable relay and to the DALI wires are screwed on.	Les fils du relais bistable et les fils DALI sont raccordés par vissage.	De draden naar het bistabiele relais en de DALI draden zijn vastgeschroefd.
Fig. 3	Ein kleiner Schlitzschraubendreher kann für Einstellungen am HEX-Drehschalter und bei DIP-Schaltern verwendet werden.	A small slotted screwdriver can be used for settings on the HEX switch and the DIP switches.	Un petit tournevis plat permet d'effectuer des réglages au niveau de l'interrupteur rotatif HEX et d'interrupteurs DIP.	Een kleine sleufschroevendraaier kan worden gebruikt voor instellingen op de HEX-draaischakelaar en op DIP-schakelaars.

93807	DE Funktionen	UK Functions	FR Fonctionnements	NL Functie																																		
	Mit dem HEX-Drehschalter kann eine Gruppen-ID zugewiesen werden:	A group ID can be assigned with the HEX switch:	Un ID de groupe peut être affecté via l'interrupteur rotatif HEX :	Met de HEX-draaischakelaar kan een groeps-id worden toegewezen:																																		
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>HEX:</th> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> <th>6</th> <th>7</th> <th>8</th> <th>9</th> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Group:</td> <td>Broadcast</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> </tr> </tbody> </table>	HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F																						
Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15																						
	Mit den 3 DIP-Schaltern können verschiedene Betriebsarten eingestellt werden:	The 3 DIP switches can be used to set up various operating modes:	Différents types de fonctionnement peuvent être réglés via les 3 interrupteurs DIP :	Met de 3 DIP-schakelaars kunnen verschillende bedrijfsmodi worden ingesteld:																																		
	Schalfunktion (Device type 7).	Switching function (device type 7).	Fonction de commutation (type d'appareil 7).	Schakelfunctie (apparaattype 7).																																		
	Reduziert Stand-By-Verbrauch der DALI-Treiber. Integrierter Repeater für Einschaltvorgang.	Reduced standby consumption of DALI driver. Integrated repeater for switch-on process.	Consommation en veille réduite des driveurs DALI. Répéteur intégré pour processus de commutation.	Vermindert stand-by-verbruik van het DALI-stuurprogramma. Geïntegreerde repeater voor inschakelprocedure.																																		
	Realisiert präsenzabhängige Steuerung von HKL-Systemen. Reaktion auf B.E.G. Protokoll „Motion“. Integrierte Einschaltverzögerung (5 Min.) und Nachlaufzeit (10 Min.).	Enables occupancy-dependent control of HVAC systems. Reaction to B.E.G. "Motion" protocol. Integrated delayed switch-on (5 minutes) and follow-up time (10 minutes).	Effectue une commande en fonction de la présence sur systèmes CVC. Réaction au protocole « Motion » de B.E.G. Retard de commutation intégré (5 min.) et durée de temporisation (10 min.).	Realiseert aanwezigheidsafhankelijke aansturing van HVAC-systemen. Reactie op B.E.G.-protocol „Motion“. Geïntegreerde inschakelvertraging (5 min.) en nalooptijd (10 min.).																																		
	Realisiert z.B. eine Durchgangsmeldung im Ladengeschäft. Alle 9s wird ein 2,5s Impuls gesetzt. Reaktion auf B.E.G. Protokoll „Motion“.	Enables transit detection (e.g.) in retail environments. A 2.5 second pulse is set every 9 seconds. Reaction to B.E.G. "Motion" protocol.	Délivre par ex. une information de passage dans un magasin. Une impulsion de 2,5 s est émise toutes les 9 s. Réaction au protocole « Motion » de B.E.G.	Realiseert bvb. een doorgangsmelding in een winkel. Elke 9 seconden wordt een impuls van 2,5 seconde geactiveerd. Reactie op B.E.G.-protocol "Motion".																																		
	Realisiert z.B. externe Visualisierung für Raumbesetzung. 2,5s Impuls mit Einschaltverzögerung (9s). Reaktion auf B.E.G. Protokoll „Motion“.	Enables (e.g.) external visualisation for room occupancy. 2.5 second pulse with delayed switch-on (9 second). Reaction to B.E.G. "Motion" protocol.	Réalise par ex. une visualisation externe pour une occupation d'un local. Impulsion de 2,5 s avec retard de commutation (9 s). Réaction au protocole « Motion » de B.E.G.	Realiseert bvb. externe weergave van de bezetting van de ruimte. Impuls van 2,5 seconde met inschakelvertraging (9 seconden). Reactie op B.E.G.-protocol "Motion".																																		
	* Nur möglich mit B.E.G. LUXOMAT® net DALI-LINK Multisensoren	* Only possible with B.E.G. LUXOMAT® net DALI-LINK multisensors	* Seulement possible avec les multicapteurs LUXOMAT® net DALI-LINK de B.E.G.	* Alleen mogelijk met B.E.G. LUXOMAT® net DALI-LINK multisensoren																																		
	LED-Funktionsanzeigen	LED function indicators	Indicateurs de fonctionnement à LEDs	Indicatie LED's na zelftestcyclus																																		
	In den ersten 5 Sekunden nach Spannungszufuhr ist die LED an. Danach wird der Zustand des Relais wie folgt angezeigt: <ul style="list-style-type: none"> LED an: - Relais geschlossen LED aus: - Relais geöffnet 	The LED is on for the first 5 seconds after power is applied. Then, it displays the relay state as follows: <ul style="list-style-type: none"> LED on: - relay closed LED off: - relay open 	La LED s'allume dans les 5 premières secondes après la mise sous tension. L'état du relais s'affiche ensuite comme suit : <ul style="list-style-type: none"> LED allumée : - relais fermé LED éteinte : - relais ouvert 	De eerste 5 seconden na spanningsoevoer is de led aan. Daarna wordt de status van het relais als volgt aangeduid: <ul style="list-style-type: none"> LED aan : - relais gesloten LED uit : - relais geopend 																																		
	EU-Konformitätserklärung Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	UK declaration of conformity This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 and (2015/863/EU) Contact BEG (UK) Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Déclaration de conformité UE Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	EU-Conformiteitsverklaring Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)																																		
	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires																																		
92732	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE																																		
92846	PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-DE																																		
93189	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG																																		

93807**DE** Technische Daten**UK** Technical data**FR** Caractéristiques techniques**NL** Technische gegevensDALI-BUS
max. 22,5V ~

Spannung

Voltage

Tension nominale

Spanning

10 mA

Stromaufnahme

Typ. power input

Absorption de courant

Afmetingen

0.5 -
2.5 mm²Anschlussklemmen:
für eindrähtige LeiterTerminal clamps:
for solid one-wire conductorsBornes de raccordement:
conducteurs à fil rigideAansluitklem:
eendradige geleider

II / IP20

Schutzklasse / Schutzart

Class / Degree of protection

Classe / Type de Protection

Klasse / Beschermingsgraad

85 x 18 x 63 mm

Abmessungen Ø x H [mm]

Dimensions Ø x H [mm]

Dimensions Ø x H [mm]

Afmetingen Ø x H [mm]

-25°C - +50°C

Umgebungstemperatur

Ambient temperature

Température ambiante

Omgevingstemperatuur

C1

Relais-Kontakt
vorlaufender Wolframkontakt
SchaltleistungRelay contact
tungsten pre-make contact
LoadContact relais
précontact en tungstène
PuissanceRelais contact
met wolfram-voorloopcontact
Schakelvermogen

1 min - 150 min

EinstellungenNachlaufzeit
(nur im Cut-off- und HKL-Betrieb)**Settings**Follow-up time
(only in cut-off and HVAC mode)**Réglages**Durée de temporisation
(seulement en mode Cut-off et CVC)**Instellingen**Nalooptijd
(alleen in Cut-off- en HVACmodus)

1 min - 150 min

Einschaltverzögerung
(nur im HKL-Betrieb)Delayed switch-on
(only in HVAC mode)Délai de commutation
(seulement en mode CVC)Inschakelvertraging
(alleen in HVAC-modus)

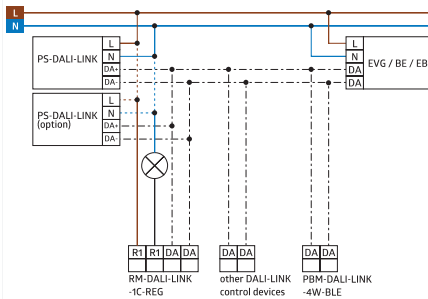
PC



Gehäuse

Housing

Boîtier

Huisvesting

Schematisches SchaltbildSchematisches Schaltbild - Bitte
beachten Sie beim Anschließen
die Anschlußleitungen!**Schematic diagram**Schematic diagram - when
connecting the detector, please
respect the connection cables!**Schéma de raccordement**Schéma de raccordement de
base - Lors du branchement du
détecteur, veuillez respecter les
câbles de connexion !**Aansluitschema**Aansluitschema - respecteer de
verbindingskabels!

	DE Fehlersuche	UK Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
	<p>1. Die LED ist aus, Gerät hat keine Funktion. Keine Schalt-Geräusche. <i>Möglichkeiten:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Keine oder fehlerhafte DALI-Bus-Spannung vorhanden b. Falsche Betriebsart c. Falsche Gruppen-ID d. Verdrahtung hat keinen Kontakt mit Schraubklemmen e. Gerät defekt 	<p>1. LED is off, device is non-functional. No switching noises. <i>Options:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. DALI bus voltage missing or defective b. wrong operating mode c. wrong group ID d. wiring not in contact with screw terminals e. Device defective 	<p>1. La LED est éteinte, l'appareil n'exerce aucune fonction. Aucun bruit de commutation. <i>Causes :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Tension de bus DALI défectueuse ou inexistante b. Type de fonctionnement incorrect c. Mauvais ID de groupe d. Le câblage n'a aucun contact avec les bornes à vis e. Appareil défectueux 	<p>1. De led is uit, apparaat werkt niet. Geen schakelgeluiden. <i>Mogelijkheden:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Geen of verkeerde DALI-busspanning aanwezig b. Verkeerde bedrijfsmodus c. Verkeerd groeps-id d. Bedrading heeft geen contact met schroefklemmen e. Apparaat defect
	<p>2. Die LED ist in den ersten 5 Sekunden zwar an, schaltet danach aber aus und bleibt aus, Gerät hat keine Funktion. Keine Schalt-Geräusche. <i>Möglichkeiten:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Falsche Betriebsart b. Falsche Gruppen-ID c. Verdrahtung hat keinen Kontakt mit Schraubklemmen d. Gerät defekt 	<p>2. LED is on for first 5 seconds, but then switches off and stays off, device non-functional. No switching noises. <i>Options:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. wrong operating mode b. wrong group ID c. wiring not in contact with screw terminals d. Device defective 	<p>2. La LED est certes allumée durant les 5 secondes, mais elle s'éteint ensuite et reste en l'état ; l'appareil n'exerce aucune fonction. Aucun bruit de commutation. <i>Causes :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Type de fonctionnement incorrect b. Mauvais ID de groupe c. Le câblage n'a aucun contact avec les bornes à vis d. Appareil défectueux 	<p>2. De LED is de eerste 5 seconden weliswaar aan, maar gaat daarna uit en blijft uit, apparaat werkt niet. Geen schakelgeluiden. <i>Mogelijkheden:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Verkeerde bedrijfsmodus b. Verkeerd groeps-id c. Bedrading heeft geen contact met schroefklemmen d. Apparaat defect
	<p>3. Die LED ist an, Gerät hat aber keine Funktion. Keine Schalt-Geräusche. <i>Möglichkeiten:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Falsche Betriebsart b. Falsche Gruppen-ID c. Verdrahtung hat keinen Kontakt mit Schraubklemmen d. Gerät defekt 	<p>3. LED is on, but device is non-functional. No switching noises. <i>Options:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. wrong operating mode b. wrong group ID c. wiring not in contact with screw terminals d. Device defective 	<p>3. La LED est allumée, mais l'appareil n'exerce aucune fonction. Aucun bruit de commutation. <i>Causes :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Type de fonctionnement incorrect b. Mauvais ID de groupe c. Le câblage n'a aucun contact avec les bornes à vis d. Appareil défectueux 	<p>3. De led is aan, apparaat werkt echter niet. Geen schakelgeluiden. <i>Mogelijkheden:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Verkeerde bedrijfsmodus b. Verkeerd groeps-id c. Bedrading heeft geen contact met schroefklemmen d. Apparaat defect
	<p>Produktseite im Internet</p>	<p>Product page on the internet</p>	<p>Page produit sur notre site internet</p>	<p>Productpagina op het internet</p>